



Il Superiore Generale
Superior General



“Ogni buon regalo e ogni dono perfetto vengono dall’alto” (Gc. 1,17)

Carissimi fratelli e sorelle,

in questo tempo di grazia, celebriamo ancora una volta il mistero dell’Incarnazione: *“Il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi”* (Gv 1,14). Dio si fa prossimo, entrando nelle fragilità e nelle speranze dell’umanità.

In un mondo in sofferenza il Natale di Gesù ci ricorda che Dio non è distante, ma vicino: viene e si manifesta nella nostra umanità. Come dice il profeta Isaia, *“Il popolo che camminava nelle tenebre vide una grande luce”* (Is 9,1). Questa luce è Cristo, speranza per un’umanità ferita.

Per noi Camilliani, questa chiamata alla speranza si traduce in azione concreta. Siamo inviati per testimoniare l’amore incarnato di Dio, servendo i malati, portando conforto ai sofferenti e diventando strumenti di pace e riconciliazione. San Camillo, nel suo tempo, ci ha insegnato che la cura dei malati è più che un servizio: è un segno visibile della misericordia di Dio.

Quest’anno, con il Giubileo della Chiesa *Pellegrini di speranza* e il Giubileo della conversione del nostro Fondatore, *Conquistati da Cristo* siamo invitati a vivere una rinnovata conversione del cuore. In un mondo che spesso dimentica i più fragili, siamo chiamati a essere presenza viva del Vangelo, a operare con compassione e competenza, portando speranza per chi soffre.

In questo tempo segnato da tante sfide globali, preghiamo affinché il Natale sia occasione di rinascita spirituale per tutti. Che il Bambino Gesù, principe della pace (Is 9,5), ispiri nei potenti la volontà di costruire un mondo più giusto e in ciascuno di noi il coraggio di essere costruttori di fraternità. *“Beati gli operatori di pace, perché saranno chiamati figli di Dio”* (Mt 5,9).

Vi auguro un Natale vissuto nella fede, nella speranza e nella solidarietà. Che il Signore, attraverso il nostro ministero, renda visibile il suo amore, portando luce là dove c’è oscurità, pace dove c’è conflitto e conforto dove c’è sofferenza.

Un Santo Natale e un felice anno giubilare a tutti voi!

Con affetto e preghiera,

p. Pedro Tramontin
Superiore generale

Roma, 22 dicembre 2024



Il Superiore Generale
Superior General



"Every good endowment and every perfect gift is from above" (Jas. 1:17)

Dear brothers and sisters,

In this time of grace, we once again celebrate the mystery of the Incarnation: *"The Word became flesh and dwelt among us"* (Jn. 1:14). God becomes our neighbour, entering into the frailties and hopes of humanity.

In a suffering world, the birth of Jesus reminds us that God is not distant, but near: he comes and manifests himself in our humanity. As the prophet Isaiah says, *"The people who walked in darkness saw a great light"* (Is 9:1). This light is Christ, hope for a wounded humanity.

For us Camillians, this call to hope is translated into concrete action. We are sent to witness to God's incarnate love by serving the sick, bringing comfort to the suffering and becoming instruments of peace and reconciliation. St. Camillus, in his time, taught us that caring for the sick is more than service: it is a visible sign of God's mercy.

This year, with the Jubilee of the Church *Pilgrims of Hope* and the Jubilee of the Conversion of our Founder, *conquered by Christ* we are invited to experience a renewed conversion of heart. In a world that often forgets the most fragile, we are called to be a living presence of the Gospel, to work with compassion and competence, bringing hope for those who suffer.

In this time marked by so many global challenges, we pray that Christmas will be an occasion of spiritual rebirth for all. May Child Jesus, prince of peace (*Is 9:5*), inspire in the powerful the will to build a more just world and in each of us the courage to be builders of fraternity. *"Blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God"* (Mt 5:9).

I wish you a Christmas lived in faith, hope and solidarity. May the Lord, through our ministry, make his love visible, bringing light where there is darkness, peace where there is conflict and comfort where there is suffering.

A Holy Christmas and a happy jubilee year to all of you!

With affection and prayer,

Rome, December 22, 2024

Fr. Pedro Tramontin
Superior General



Il Superiore Generale
Superior General



*«Toda buena dádiva y todo don perfecto viene de lo alto»
(St 1,17)*

Queridos hermanos y hermanas:

En este tiempo de gracia, celebramos una vez más el misterio de la Encarnación: *"El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros»* (Jn 1,14). Dios se hace prójimo, entra en las fragilidades y esperanzas de la humanidad.

En un mundo que sufre, la Navidad de Jesús nos recuerda que Dios no está lejos sino cerca: viene y se manifiesta en nuestra humanidad. Como dice el profeta Isaías: *"El pueblo que caminaba en tinieblas vio una gran luz»* (Is 9,1). Esta luz es Cristo, esperanza para una humanidad herida.

Para nosotros los Camilos, esta llamada a la esperanza se traduce en acciones concretas. Somos enviados a dar testimonio del amor encarnado de Dios, sirviendo a los enfermos, llevando consuelo a los que sufren y

convirtiéndonos en instrumentos de paz y reconciliación. San Camilo, en su tiempo, nos enseñó que cuidar a los enfermos es más que un servicio: es un signo visible de la misericordia de Dios.

Este año, con el Jubileo de la Iglesia *Peregrina de la Esperanza* y el Jubileo de la Conversión de nuestro Fundador, *Conquistados por Cristo* se nos invita a vivir una renovada conversión del corazón. En un mundo que a menudo olvida a los más frágiles, estamos llamados a ser una presencia viva del Evangelio, a trabajar con compasión y competencia, llevando esperanza a los que sufren.

En este tiempo marcado por tantos desafíos globales, recemos para que la Navidad sea una ocasión de renacimiento espiritual para todos. Que el Niño Jesús, Príncipe de la Paz (*Is 9,5*), suscite en los poderosos la voluntad de construir un mundo más justo, y en cada uno de nosotros la valentía de ser constructores de fraternidad. *"Bienaventurados los que trabajan por la paz, porque serán llamados hijos de Dios»* (Mt 5,9).

Os deseo una Navidad vivida en la fe, la esperanza y la solidaridad. Que el Señor, a través de nuestro ministerio, haga visible su amor, llevando luz donde hay oscuridad, paz donde hay conflicto y consuelo donde hay sufrimiento. Feliz Navidad y próspero Año Jubilar a todos.

Con afecto y oración.

Roma, 22 de diciembre de 2024

P. Pedro Tramontin
Superior general



Il Superiore Generale
Superior General



«Les présents les meilleurs, les dons parfaits, proviennent tous d'en haut» (Jc 1, 17)

Très chers frères et sœurs,

En ce temps de grâce, nous célébrons à nouveau le mystère de l'Incarnation : *"Le Verbe s'est fait chair et il a habité parmi nous »* (Jn 1,14). Dieu se fait proche, en entrant dans les fragilités et les espérances de l'humanité.

Dans un monde en souffrance, la fête de Noël nous rappelle que Dieu n'est pas distant, mais proche : il vient se manifester dans notre humanité. Comme le dit le prophète Isaïe, *"Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière »* (Is 9,1). Cette lumière, c'est le Christ, espérance de l'humanité blessée.

Pour nous, Camilliens, cet appel à l'espérance se traduit en action concrète. Nous sommes envoyés pour témoigner de l'amour incarné de Dieu, en servant les malades, en apportant du réconfort à ceux qui souffrent et en devenant des instruments de paix et de réconciliation.

Saint Camille, en son temps, nous a enseigné que le soin des malades est plus qu'un service : c'est un signe visible de la miséricorde de Dieu.

Cette année, avec le jubilé de l'Église *Pèlerins d'espérance* et le jubilé de la conversion de notre fondateur, *Vaincu par le Christ*, nous sommes invités à vivre une nouvelle conversion du cœur. Dans un monde qui oublie souvent les plus fragiles, nous sommes appelés à être une présence vivante de l'Évangile, à travailler avec compassion et compétence, en apportant l'espérance à ceux qui souffrent.

En cette période marquée par tant de défis mondiaux, prions pour que Noël soit l'occasion d'une renaissance spirituelle pour tous. Puisse l'Enfant Jésus, Prince de la Paix (*Is 9,5*), inspirer aux puissants la volonté de construire un monde plus juste, et à chacun de nous le courage d'être des bâtisseurs de fraternité. *« Heureux les artisans de paix, car ils seront appelés fils de Dieu »* (Mt 5,9).

Je vous souhaite une bonne fête de Noël vécue dans la foi, l'espérance et la solidarité. Que le Seigneur, à travers notre ministère, rende visible son amour, en apportant la lumière là où il y a des ténèbres, la paix là où il y a des conflits et le réconfort là où il y a de la souffrance. Un saint Noël et une bonne année jubilaire à vous tous !

Avec affection et prière,

Rome, 22 décembre 2024

P. Pedro Tramontin
Supérieur général



Il Superiore Generale
Superior General



“Toda boa dádiva e todo dom perfeito vêm do alto”
(Tg 1,17).

Queridos irmãos e irmãs

Neste tempo de graça, celebramos mais uma vez o mistério da Encarnação: *“O Verbo se fez carne e habitou entre nós”* (Jo 1,14). Deus se torna próximo, entrando nas fragilidades e esperanças da humanidade.

Em um mundo sofrido, o Natal de Jesus nos lembra que Deus não está distante, mas próximo, vindo e se manifestando em nosso meio. Como diz o profeta Isaías, *“O povo que andava em trevas viu uma grande luz”* (Is 9,1). Essa luz é Cristo, esperança para uma humanidade ferida.

Para nós, camilianos, esse chamado à esperança é traduzido em ações concretas. Somos consagrados e enviados para testemunhar o amor encarnado de Deus, servindo os doentes, levando conforto aos que sofrem e nos tornando instrumentos de paz e reconciliação. São Camilo, em sua época, nos ensinou que cuidar dos doentes é mais do que um

serviço: é um sinal visível da misericórdia de Deus.

Neste ano, com o Jubileu da Igreja, *Peregrinos da Esperança*, e o Jubileu da conversão de nosso Fundador, *Conquistados por Cristo*, somos convidados a viver uma conversão renovada do coração. Em um mundo que muitas vezes se esquece dos mais frágeis, somos chamados a ser uma presença viva do Evangelho, a trabalhar com compaixão e competência, levando esperança àqueles que sofrem.

Nesta época marcada por tantos desafios globais, oremos para que o Natal seja uma ocasião de renascimento espiritual para todos. Que o Menino Jesus, Príncipe da Paz (*Is 9,5*), inspire nos poderosos a vontade de construir um mundo mais justo, e em cada um de nós a coragem de sermos construtores da fraternidade. *“Bem-aventurados os pacificadores, porque eles serão chamados filhos de Deus”* (Mt 5,9).

Desejo a você um Natal vivido com fé, esperança e solidariedade. Que o Senhor, por meio de nosso ministério, torne visível o seu amor, levando luz onde há escuridão, paz onde há conflito e conforto onde há sofrimento.

Um Santo Natal e um Feliz Ano Jubilar para todos vocês!

Com carinho e orações,

Pe. Pedro Tramontin
Superior Geral

Roma, 22 de Dezembro de 2024